

A vertical stained glass window set in a dark, textured stone wall. The window depicts two figures, likely saints or religious figures, in traditional attire. The colors are vibrant, including reds, blues, and golds. Light filters through the glass, creating a soft glow.

**MÚSICA**

**RELIGIOSA**

**JUAN SEBASTIAN BACH**

**MOTETES 118 - 225 - 226 - 227 - 228 - 229**



**MOTET BWV 118**  
**“OH JESU CHRIST MEIN LEBEN LICHT”**  
**(O JESUCRISTO, LA LUZ DE MI VIDA!)**

**1 CHOR**

O Jesu Christ, mein's Lebens Licht,  
Mein Hort, mein Trost, mein Zuversicht,  
Auf Erden bin ich nur ein Gast  
Und drückt mich sehr der Sünden Last.  
Auf deinen Abschied, Herr, ich trau,  
Darauf mein letzte Heimfahrt bau,  
Tu mir die Himmelstür weit auf,  
Wenn ich beschließ mein's Lebens Lauf

**1 CORO**

¡Oh, Jesucristo, luz de mi vida,  
Mi salvador, mi consuelo, mi confianza,  
Únicamente estoy de paso por la tierra  
Y me oprime el peso de mis culpas!  
Espero en tu palabra, Señor,  
Y me entrego a ella en mi postrer viaje.  
Ábreme las puertas del cielo,  
Cuando finalice mi estancia en esta tierra.

**MOTET BWV 225**  
**SINGET DEM HERRN EIN NEUES LIED**  
**- CANTAD AL SEÑOR UN CÁNTICO NUEVO**

**CORO I y II**

Singet dem Herrn ein neues Lied, Die Gemeinde der Heiligen sollen ihn loben. Israel freue sich des, der ihn gemacht hat. Die Kinder Zion sei'n fröhlich über ihrem Könige, Sie sollen loben seinen Namen im Reihen; mit Pauken und mit Harfen sollen sie ihm spielen.

**CORO I/II: S A T B**

Wie sich ein Vater erbarmet  
Gott, nimm dich ferner unser an,  
Über seine junge Kinderlein,  
So tut der Herr uns allen,  
So wir ihn kindlich fürchten rein.  
Er kennt das arm Gemächte,  
Gott weiß, wir sind nur Staub,  
Denn ohne dich ist nichts getan  
Mit allen unsern Sachen.

Gleichwie das Gras vom Rechen,  
Ein Blum und fallend Laub.  
Der Wind nur drüber wehet,  
So ist es nicht mehr da,  
Drum sei du unser Schirm und Licht,  
Und trägt uns unsre Hoffnung nicht,  
So wirst du's ferner machen.  
Also der Mensch vergehet,  
Sein End, das ist ihm nah.  
Wohl dem, der sich nur steif und fest  
Auf dich und deine Huld verlässt.

**CORO I y II**

Cantad al Señor un cántico nuevo, alábelo la asamblea de los santos. Alégrese Israel en su hacedor. Que los hijos de Sión se regocijen en su rey, que alaben su nombre con danzas, al son de timbales y arpas.

**CORO I/II: S A T B**

Como un padre se compadece,  
Dios, acéptanos en adelante,  
de sus jóvenes hijitos,  
tal hace el Señor con nosotros,  
si infantilmente le tememos.  
Él conoce a sus pobres criaturas,  
Dios sabe que polvo somos,  
pues sin ti nada podemos  
hacer de lo nuestro.

y como la hierba cortada,  
como flor u hoja que cae,  
que la sopla el viento  
y ya no existe,  
Sé Tú nuestro resguardo y luz,  
y no defraudes nuestra esperanza,  
Tú la realizarás.  
así perece el hombre  
y su fin está próximo.  
Feliz aquel que firme y seguro  
a ti y a tu bondad se entrega.

**CORO I/II: S A T B**

Lobet den Herrn in seinen Taten,  
lobet ihn in seiner großen Herrlichkeit!  
Alles, was Odem hat, lobe den Herrn  
Halleluja!

**CORO I/II: S A T B**

¡Alabad al Señor en sus obras,  
alabadlo en su inmensa gloria!  
¡Todo lo que alienta alabe al Señor,  
Aleluya

**MOTET BWV 226**

**DER GEIST HILFT UNSER SCHWACHHEIT AUF  
- EL ESPÍRITU AYUDA NUESTRA DEBILIDAD**

**CORO I/II: S A T B**

Oboes I/II, taille, fagot, violines I/II, viola, violoncello, violone y continuo

Der Geist hilft unser Schwachheit auf, denn wir wissen nicht, was wir beten sollen, wie sich's gebühret; sondern der Geist selbst vertritt uns aufs beste mit unaussprechlichem Seufzen.

Der aber die Herzen forschet, der weiß, was des Geistes Sinn sei; denn er vertritt die Heiligen nach dem, das Gott gefällt.

**CORO I/II: S A T B**

Du heilige Brunst, süßer Trost  
Nun hilf uns, fröhlich und getrost  
In deinem Dienst beständig bleiben,  
Die Trübsal uns nicht abtreiben.  
O Herr, durch dein Kraft uns bereit  
Und stärk des Fleisches Blödigkeit,  
Dass wir hie ritterlich ringen,  
Durch Tod und Leben zu dir dringen.  
Halleluja, halleluja.

**CORO I/II: S A T B**

El Espíritu ayuda a nuestra debilidad, pues no sabemos lo que debemos pedir debidamente; pero el Espíritu mismo intercede por nosotros con inefables gemidos. Y El que escudriña los corazones conoce el deseo del Espíritu, pues Él intercede por los santos según la voluntad de Dios.

**CORO /II: S A T B**

Tú, divino fuego, dulce consuelo,  
ayúdanos a que gozosos y confiados  
en tu servicio permanezcamos firmes,  
y nos desvíe la aflicción.  
Oh Señor, con tu poder prepáranos  
y fortalece la debilidad de la carne,  
para que aquí luchemos con valor  
y tras la vida y la muerte a ti lleguemos.  
Aleluya, aleluya.

**MOTET BWV 227**  
**JESU, MEINE FREUDE**  
**- JESÚS, MI ALEGRÍA**

**CHORAL**

Jesu, meine Freude,  
Meines Herzens Weide,  
Jesu, meine Zier,  
Ach wie lang, ach lange  
Ist dem Herzen bange  
Und verlangt nach dir!  
Gottes Lamm, mein Bräutigam,  
Außer dir soll mir auf Erden  
Nichts sonst Liebbers werden.

**CORO**

Es ist nun nichts Verdammliches an denen, die in Christo  
Jesu sind, die nicht nach dem Fleische wandeln, sondern  
nach dem Geist.

**CHORAL**

Unter deinem Schirmen  
Bin ich vor den Stürmen  
Aller Feinde frei.  
Laß den Satan wittern,  
Laß den Feind erbittern,  
Mir steht Jesus bei.  
Ob es itzt gleich kracht und blitzt,  
Ob gleich Sünd und Hölle schrecken:  
Jesus will mich decken.

**CORO**

Denn das Gesetz des Geistes, der da lebendig macht in  
Christo Jesu, hat mich frei gemacht von dem Gesetz der  
Sünde und des Todes.

**CHORAL**

Trotz dem alten Drachen,  
Trotz des Todes Rachen,  
Trotz der Furcht darzu!  
Tobe, Welt, und springe,  
Ich steh hier und singe  
In gar sichrer Ruh.  
Gottes Macht hält mich in acht;  
Erd und Abgrund muss verstummen,  
Ob sie noch so brummen.

**CORO**

Ihr aber seid nicht fleischlich sondern geistlich, so anders  
Gottes Geist in euch wohnt. Wer aber Christi Geist nicht  
hat, Der ist nicht sein.

**CORAL**

¡Jesús, mi alegría,  
de mi corazón el alimento,  
Jesús, tesoro mío!  
Ay, desde hace mucho,  
mi angustiado corazón  
tiene ansia de ti.  
Cordero de Dios, mi prometido,  
para mí sobre la Tierra  
nada hay más querido.

**CORO**

Pues no hay condenación para los que están unidos a  
Cristo, que no actúan según la carne, sino según el Espíritu.

**CORAL**

Bajo tu custodia,  
libre estoy de las furia  
de mis enemigos todos.  
Que rabie Satán,  
que el enemigo se irrite,  
Jesús está conmigo.  
Si rugen y relampaguean,  
si pecado e infierno me intimidan,  
me protegerá Jesús.

**CORO**

Denn das Gesetz des Geistes, der da lebendig macht in  
Christo Jesu, hat mich frei gemacht von dem Gesetz der  
Sünde und des Todes.

**CORAL**

A pesar del antiguo dragón,  
de la venganza de la muerte  
y del temor que infunden,  
ruge y salta, mundo,  
que yo sigo cantando  
seguro y tranquilo.  
El poder de Dios me guardará,  
y la Tierra y el abismo callarán,  
aunque mucho gruñan.

**CORO**

Mas vosotros no vivís según la carne, sino según el espíritu,  
si el Espíritu de Dios mora en vosotros. Pero el que no  
tiene el Espíritu de Cristo no es de Él.

**CHORAL**

Weg mit allen Schätzen!  
Du bist mein Ergötzen,  
Jesu, meine Lust !  
Weg ihr eitlen Ehren,  
Ich mag euch nicht hören,  
Bleibt mir unbewusst!  
Elend, Not, Kreuz, Schmach und Tod  
Soll mich, ob ich viel muss leiden,  
Nicht von Jesu scheiden.

**CORO**

So aber Christus in euch ist, so ist der Leib zwar tot um der Sünde willen; der Geist aber ist das Leben um der Gerechtigkeit willen.

**CHORAL**

Gute Nacht, o Wesen,  
Das die Welt erlesen,  
Mir gefälltst du nicht.  
Gute Nacht, ihr Sünden,  
Bleibet weit dahinten,  
Kommt nicht mehr ans Licht!  
Gute Nacht, du Stolz und Pracht!  
Dir sei ganz, du Lasterleben,  
Gute Nacht gegeben.

**CORO**

So nun der Geist des, der Jesum von den Toten auferwecket hat, in euch wohnt, so wird auch derselbige, der Christum von den Toten auferwecket hat, eure sterbliche Leiber lebendig machen um des willen, dass sein Geist in euch wohnt.

**CHORAL**

Weicht, ihr Trauergeister,  
Denn mein Freudenmeister,  
Jesu, tritt herein.  
Denen, die Gott lieben,  
Muß auch ihr Betrüben  
Lauter Zucker sein.  
Duld ich schon hier Spott und Hohn,  
Dennoch bleibst du auch im Leide,  
Jesu, meine Freude.

**CORAL**

¡Fuera con todos los tesoros!  
¡Tú eres mi regocijo,  
Jesús, mi gozo!  
¡Fuera vanos honores,  
no quiero oíros  
ni conoceros!  
Miseria, angustia, vergüenza y muerte,  
aunque mucho las padezca,  
de Jesús no me apartarán.

**CORO**

Y si Cristo está en vosotros, aunque por el pecado el cuerpo está sometido a la muerte, el Espíritu vive a causa de la justicia.

**CORAL**

Adiós, cosas  
que el mundo prefiere,  
no me gustáis.  
Adiós, pecados,  
quedad atrás,  
no vengáis ya a la luz.  
Adiós, orgullo y pompa,  
y a ti, vida de vicio,  
también adiós te digo

**CORO**

Y si el Espíritu que resucitó a Jesús de entre los muertos habita en vosotros, también el mismo Espíritu que resucitó a Jesús de entre los muertos vivificará vuestros cuerpos mortales por aquel cuyo Espíritu mora en vosotros.

**CORAL**

Huid, espíritus de tristeza,  
que el maestro de mi alegría,  
Jesús, ya entra en mí.  
Pues para los que a Dios aman,  
las mismas aflicciones  
dulces son como la miel.  
Si soporto aquí burla y escarnio,  
también estás Tú en el sufrimiento,  
Jesús, mi alegría.

**MOTET BWV 228**  
**FÜRCHTE DICH NICHT, ICH BIN BEI DIR**  
**- NO TEMAS, YO ESTOY CONTIGO**

**CORO I/II: S A T B**

Fürchte dich nicht, ich bin bei dir,  
weiche nicht, denn ich bin dein Gott;  
ich stärke dich, ich helfe dir auch,  
ich erhalte dich durch die rechte Hand  
meiner Gerechtigkeit.

**CORO I/II: S A T B**

Fürchte dich nicht,  
denn ich habe dich erlöst  
ich habe dich bei deinem Namen gerufen,  
du bist mein. Fürchte dich nicht, du bist mein.

**CORO I/II: S A T B**

Herr, mein Hirt, Brunn aller Freuden!  
Du bist mein, ich bin dein;  
niemand kann uns scheiden.  
Ich bin dein, weil du dein Leben  
und dein Blut, mir zu gut,  
in den Tod gegeben.

**CORO I/II: S A T B**

Du bist mein, weil ich dich fasse,  
und dich nicht, o mein Licht,  
aus dem Herzen lasse!  
Laß mich, laß mich hingelangen,  
wo du mich, und ich dich  
ewig werd' umfassen.

**CORO I/II: S A T B**

¡No temas, yo estoy contigo; no flaquees, que yo  
soy tu Dios! Yo te fortalezco, te ayudo, y te  
sostengo con la diestra de mi justicia.

**CORO I/II: S A T B**

¡No temas, yo te he redimido,  
te he llamado por tu nombre  
y eres mío!

**CORO I/II: S A T B**

Señor, pastor mío, fuente de toda alegría,  
Tú eres mío y yo tuyo,  
nadie podrá separarnos.  
Soy tuyo, pues tu vida  
y tu sangre para mi bien  
entregaste en la muerte.

**CORO I/II: S A T B**

Eres mío, a ti me aferro,  
y no te apartaré, luz mía,  
de mi corazón jamás.  
Hazme llegar adonde  
Tú y yo, yo y Tú  
amorosamente nos abrazaremos.



**MOTET BWV 229**  
**KOMM, JESU, KOMM!**  
**- VEN, JESÚS, VEN**

**CORO I/II: S A T B**

Komm, Jesu, komm,  
Mein Leib ist müde,  
Die Kraft verschwindt je mehr und mehr,  
Ich sehne mich  
Nach deinem Friede;  
Der saure Weg wird mir zu schwer!  
Komm, ich will mich dir ergeben;  
Du bist der rechte Weg, die Wahrheit und das Leben.

**CORO I/II: S A T B**

Drum schließ ich mich in deine Hände  
Und sage, Welt, zu guter Nacht!  
Eilt gleich mein Lebenslauf zu Ende,  
Ist doch der Geist wohl angebracht.  
Er soll bei seinem Schöpfer schweben,  
Weil Jesus ist und bleibt  
Der wahre Weg zum Leben.

**CORO I/II: S A T B**

Ven, Jesús, ven,  
mi cuerpo está fatigado,  
las fuerzas me faltan cada vez más,  
y suspiro por ti,  
por tu paz;  
¡el duro camino me es difícil!  
Ven, quiero entregarme a ti;  
Tú eres el camino recto, la verdad y la vida.

**CORO I/II: S A T B**

En tus manos me pongo  
y digo: ¡Mundo, buenas noches!  
Mi vida se apresura a su final  
y mi espíritu está preparado.  
Hacia su creador se elevará,  
pues Jesús es siempre  
la verdadera vía hacia la vida.